



## Gebruiksaanwijzing (Nederlands)

### Definitie

FORENSIC SIL is een low-viscosity, thixotropisch afvormmateriaal dat aangebracht wordt middels een automatische mengtip voor het afvormen van oppervlakken en/of oppervlaktebeschadigingen.

### Materiaal

Polyvinyl Siloxane, additieverlettende silicone elastomeer  
Base: grijs  
Katalysator: licht grijs

### Richtwaarden FORENSIC SIL

| Temperatuur °C / °F | VZ min | AZ min |
|---------------------|--------|--------|
| -20 / -4            |        |        |
| -10 / 14            |        |        |
| 0 / 32              |        |        |
| 10 / 50             |        |        |
| 20 / 68             |        |        |
|                     |        |        |
|                     |        |        |

**VZ = Verwerkingstijd, AZ = Uithardingstijd**

### Toepassing

Het snel en precies afvormen van oppervlakken en/of oppervlaktebeschadigingen met langdurig stabiel materiaal, voor microscopisch onderzoek en documentatie.

### Tijdsduur

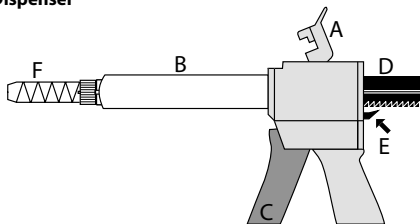
De werktijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Hoe lager de temperatuur, hoe langzamer het materiaal zal harden en hoe hoger de temperatuur, hoe sneller het harden zal optreden. De volgende regel gaat op:

- Een toename van 10 °C / 18 °F halveert de werkingstijd.
- Een afname van 10 °C / 18 °F verdubbelt de werkingstijd.

### Mogelijk Risico

Polyvinyl Siloxane heeft uitstekende biocompatibiliteit. Tot nu toe zijn er geen schadelijke bijverschijnselen voor de gebruiker bekend.

### Dispenser



### Gebruik van System 50 Patroon (zie ook illustratie)

1. Druk het lipje (E) omhoog en trek tegelijkertijd de schuifstang (D) zo ver mogelijk terug.
2. Als het afsluitklepje (A) open is, zet dan het patroon (B) in de begeleidende groeven van de dispenser met het ventiel en doe het afsluitklepje weer dicht. Duw de balk naar voren totdat u weerstand voelt.

### Mixen

3. Verwijder het afdekkapje van het patroon.
4. Trek aan de hendel (C) en druk een beetje van het materiaal op een papieren doekje totdat de base en de katalysator gelijkmatig uit de opening komen. Dit garandeert dat de plungers op dezelfde hoogte zijn en dat een optimaal mengsel is bereikt. Veeg de opening van het patroon af met een papieren doekje.
5. Plaats het mixventiel (F) op de opening van het patroon (volg aanwijzing) en draai vast met een kwart draai naar rechts.
6. Druk het materiaal uit het patroon met een gelijkmatige druk op de hendel (C). Vermijd abrupte bewegingen. Met het loslaten van de hendel (C) stopt ook het vloeien van het materiaal. **Verwijder na gebruik het mixventiel NIET!** Deze wordt gebruikt als afdekkapje tot het volgende gebruik en voorkomt tevens contaminatie van het materiaal.

7. Hergebruik van het patroon: verwijder het gebruikte mixventiel door deze tegen de klok in los te draaien. Bevestig een nieuw mixventiel door deze met een kwart draai naar rechts vast te draaien. De dispenser is weer klaar voor gebruik.

### Verwijderen van het patroon

8. Duw het lipje (E) omhoog en trek tegelijkertijd de schuifstang (D) zover mogelijk terug.
9. Open het afsluitklepje (A) en verwijder het patroon.

### Bewaartijd en opslag

Het materiaal blijft ten minste bruikbaar tot de uiterste houdbaarheidsdatum op de verpakking, mits het goed afgesloten is en opgeslagen wordt bij een temperatuur van 15–23 °C / 59–73 °F en 50 % relatieve vochtigheid. Afvormingen worden het best opgeslagen bij kamertemperatuur. Vermijd hitte en zonnestraling.

### Markering

De houdbaarheidsdatum en het batchnummer **LOT** zijn zichtbaar op de verpakking.

### Technische gegevens

De metingen werden gedaan bij kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F en een relatieve vochtigheid van 50 %.

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Mix tijd:                          | 5 s    |
| Totale werktijd:                   | 90 s   |
| Droogtijd:                         | 5 min  |
| Lineaire dimensionale verandering: | 0.20 % |

### Tips

Zuren, basen en zwavelhoudende bestanddelen (bv. Huidafscheiding, latex handschoenen en door latex handschoenen gecontamineerde oppervlakken) kunnen de werking van polyvinyl siloxane beïnvloeden of tegengaan.

### Uitgiftedatum

Maart 2009

### Made in Germany

### Loci Forensic Products (leverancier/supplier)

Flierveld 59  
2151 LE Nieuw-Vennep/NL  
Fax: +31(0)20 8907749  
info@lociforensicproducts.nl  
www.lociforensicproducts.nl

## Gebrauchsinformation (Deutsch)

### Definition

FORENSIC SIL ist eine niederviskose, thixotrope Abformmasse mit automatischer Mischvorrichtung für die Abformung von Oberflächen und Oberflächendefekten.

### Materialtyp

Polyvinylsiloxan, additionsvernetztes Silikon-Elastomer

### FORENSIC SIL

Basis: grau  
Katalysator: hellgrau

### Anwendungsgebiete

- Schnelle, genaue und langzeitstabile Abformung zur mikroskopischen Auswertung und Dokumentation.

### Richtwerte FORENSIC SIL

| Temperatur °C / °F | VZ min | AZ min |
|--------------------|--------|--------|
| -20 / -4           |        |        |
| -10 / 14           |        |        |
| 0 / 32             |        |        |
| 10 / 50            |        |        |
| 20 / 68            |        |        |
|                    |        |        |
|                    |        |        |

**VZ = Verarbeitungszeit, AZ = Abbindezeit**

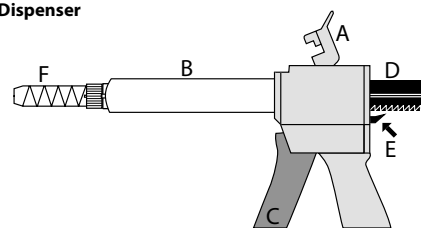
Die Verarbeitungszeit ist von der Umgebungstemperatur abhängig. Je tiefer die Temperatur, desto langsamer, je höher die Temperatur, desto schneller bindet das Material ab. Als Faustregel gilt:

- Eine Temperaturerhöhung um 10 °C / 18 °F halbiert die Verarbeitungs- und Aushärtezeit
- Eine Temperaturerniedrigung um 10 °C / 18 °F verdoppelt die Verarbeitungs- und Aushärtezeit

### Gefährdungspotential

Polyvinylsiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen beim Anwender bekannt.

### Dispenser



### Einsetzen der System 50 Kartusche (siehe auch Bild)

1. Entriegelungshebel (E) nach oben drücken und gleichzeitig Schubstange (D) bis zum Anschlag zurückziehen.
2. Bei geöffneten Fixierklappe (A) die Kartusche (B) mit der Kerbe nach unten in die Führungsrillen des Dispensers einsetzen und die Fixierklappe wieder schließen. Die Schubstange (D) nach vorne drücken, bis ein Widerstand spürbar wird.

### Mischen

3. Den Verschluss der Kartusche entfernen.
4. Den Griff (C) betätigen und ein wenig Material auf ein Papiertuch auspressen bis Basis und Katalysator gleichmäßig aus der Öffnung austreten. Damit ist sichergestellt, dass die Kolben auf der gleichen Höhe sind und eine optimale Mischung erreicht wird. Die Kartuschenöffnungen mit Papiertüchern abwischen.
5. Die Mischdüse (F) auf die Kartuschenöffnung aufsetzen (Führung beachten) und durch eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn (90°) fixieren. Durch gleichmäßiges Betätigen des Griffs (C) das Abformmaterial auspressen. Abrupte Bewegungen vermeiden. Loslassen des Griffs (C) stoppt den Materialfluss.
- Nach Gebrauch Mischdüse nicht entfernen!** Die Mischdüse dient als Verschluss bis zur nächsten Verwendung und verhindert eine Kontamination des Materials.
6. **Erneute Verwendung der Kartusche:** Die gebrauchte Mischdüse durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn lösen und entfernen. Neue Mischdüse aufsetzen und durch eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn (90°) fixieren. Der Dispenser ist wieder für die nächste Verwendung bereit.

### Entfernen der Kartusche

7. Entriegelungshebel (E) nach oben drücken und gleichzeitig Schubstange (D) bis zum Anschlag zurückziehen.
8. Fixierklappe (A) öffnen und die Kartusche entfernen.

### Haltbarkeit und Lagerung

Das Material erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Behältnissen, 15–23 °C / 59–73 °F und 50 % relativer Feuchtigkeit. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

### Markierung

Das Verfalldatum und die Chargen Nummer **LOT** sind auf den Behältnissen ersichtlich.

### Hinweise

Saure, basische und schwefelhaltige Verbindungen (z.B. Hautsekretionen, Latex-Handschuhe und von Latex-Handschuhen kontaminierte Oberflächen) können die Aushärtung von Polyvinylsiloxanen beeinflussen oder verhindern.

Schweiz: kein Publikumsprodukt  
BAG T Nr: 621000 giftklassefrei

### Herausgabe dieser Gebrauchsinformation

Maart 2009

### Made in Germany

### Loci Forensic Products (leverancier/supplier)

Flierveld 59  
2151 LE Nieuw-Vennep/NL  
Fax: +31(0)20 8907749  
info@lociforensicproducts.nl  
www.lociforensicproducts.nl



## Instructions for use (English)

### Definition

FORENSIC SIL is a low-viscosity, thixotropic elastic impression compound with an automatic mixing device for taking elastic impressions of surfaces and damaged surfaces.

### Type of Material

Polyvinylsiloxane, addition-curing silicone elastomer

### FORENSIC SIL

Base: grey

Catalyst: light grey

### Areas of Application

- Fast, precise surface impression taking with long-term stability for microscopic evaluation and documentation.

### Guide Numbers FORENSIC SIL

| Temperature °C / °F | WT min | ST min |
|---------------------|--------|--------|
| -20 / -4            |        |        |
| -10 / 14            |        |        |
| 0 / 32              |        |        |
| 10 / 50             |        |        |
| 20 / 68             |        |        |
|                     |        |        |
|                     |        |        |

WT = working time, ST = setting time

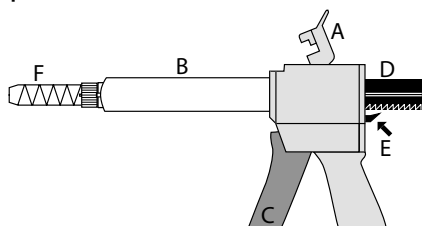
The working time depends on the ambient temperature. The lower the temperature, the slower the material sets, and the higher the temperature, the faster the setting is. The following general rule applies:

- A temperature increase of 10 °C / 18 °F halves the working and setting time
- A temperature decrease of 10 °C / 18 °F doubles the working and setting time

### Potential Danger

Polyvinylsiloxanes show excellent biocompatibility. So far there are no known harmful side effects or interactions for the user.

### Dispenser



### Use of System 50 Cartridge (also see illustration)

- Push the release lever (E) upwards and at the same time pull back the slidebar (D) as far as it will go.
- If the locking flap (A) is open, insert the cartridge (B) downwards into the dispenser's guiding grooves with the notch and close the locking flap again. Push the slidebar to the front until you notice a resistance.

### Mixing

- Remove the cover cap of the cartridge.
- Press the handle (C) and squeeze out a little material onto a paper towel until the base and catalyst come steadily out of the opening. This ensures that the plungers are at the same height and an optimal mixture is achieved. Wipe off the cartridge openings with paper towels.
- Place the mixing nozzle (F) on the cartridge opening (follow guide) and fasten with a quarter clockwise rotation. Squeeze out the impression material by steadily pressing the handle (C). Avoid abrupt movements. Releasing the handle (C) stops the material flowing.

**Do not remove the mixing nozzle after use!** The mixing nozzle is used as a cover cap until the next use and prevents contamination of the material.

- Reusing the Cartridge:** Loosen the used mixing nozzle by turning it counterclockwise and then remove it. Put a new mixing nozzle on and fasten by a quarter clockwise turn (90 °). The dispenser is ready for its next use.

### Removing the Cartridge

- Push the release lever (E) upwards and at the same time pull back the slidebar (D) as far as it will go.
- Open the locking flap (A) and remove the cartridge.

### Shelf Life and Storage

The material fulfils its intended purpose until at least the expiry date specified on the containers, provided the containers are well sealed and stored at 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative humidity. Impressions should be stored at normal room temperature. Avoid heat and solar radiation.

### Caution

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

### Marking

The expiry date and batch number **LOT** are visible on the containers.

### Tips

Acidic, alkaline and sulfurous compounds (e.g. skin secretions, latex gloves and surfaces contaminated by latex gloves) can influence or prevent curing of polyvinylsiloxanes.

### Date of issue

Maart 2009

### Made in Germany

### Loci Forensic Products (leverancier/supplier)

Flierveld 59

2151 LE Nieuw-Vennep/NL

Fax: +31(0)20 8907749

info@lociforensicproducts.nl

www.lociforensicproducts.nl

## Mode d'emploi (français)

### Définition

FORENSIC SIL est un matériau pour empreintes de type thixotropique, à faible viscosité, avec dispositif automatique de mélange, destiné à la prise de l'empreinte de surfaces et de surfaces défectueuses.

### Type de matériau

Polyvinylsiloxane, silicone élastomère à réaction polymérisante par addition.

### FORENSIC SIL

Base: gris

Catalyseur: gris clair

### Indications

- Prise d'empreinte rapide, précise et stable dans le temps pour en effectuer l'analyse microscopique et pour la documentation.

### Valeur indicatif FORENSIC SIL

| Temperature °C / °F | TT min | TB min |
|---------------------|--------|--------|
| -20 / -4            |        |        |
| -10 / 14            |        |        |
| 0 / 32              |        |        |
| 10 / 50             |        |        |
| 20 / 68             |        |        |
|                     |        |        |
|                     |        |        |

TT = temps de travail, TD = temps de durcissement

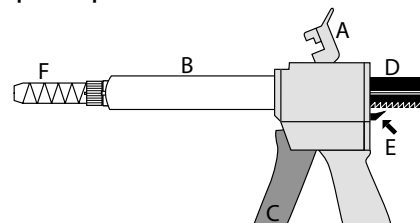
Le temps de manipulation dépend de la température ambiante. Plus la température est basse, plus lente est la réaction de prise du matériau. Plus la température est élevée, plus rapide est la réaction. La règle générale est la suivante:

- Une augmentation de température de 10 °C / 18 °F divise par deux les temps d'ouvrabilité et de durcissement
- Une baisse de température de 10 °C / 18 °F multiplie par deux les temps d'ouvrabilité et de durcissement

### Risques potentiels

Le polyvinylsiloxane présente une excellente compatibilité biologique. On ne connaît pas à ce jour d'effets secondaires ni d'interactions dommageables pour l'utilisateur.

### Dispenser à pistolet



### Emploi du système à 50 cartouches

(voir aussi l'illustration)

- Pousser vers le haut le levier de déblocage (E) et, simultanément, tirer en arrière jusqu'à l'arrêt de la tige (D).
- En maintenant ouvert l'élément d'arrêt (A), insérer la cartouche (B), avec l'entaille vers le bas, dans les rainures de guidage du pistolet et refermer l'élément d'arrêt. Pousser en avant la tige (D) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.

### Mélange

- Enlever le bouchon de fermeture de la cartouche.
- Actionner la détente (C) et faire sortir une petite quantité de matériau sur un mouchoir en papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'ouverture de base et du catalyseur en proportions égales. Cela permet d'assurer que les pistons soient au même niveau, et d'obtenir de la sorte un mélange optimal. Nettoyer à l'aide de mouchoirs en papier l'ouverture des cartouches.

- Appliquer le bec mélangeur (F) sur l'ouverture de la cartouche (attention au guide) et fixer avec ¼ de tour (90 °) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Actionner la détente (C) avec un mouvement uniforme pour faire sortir le matériau pour empreintes. Éviter les mouvements brusques. Lorsque l'on relâche la détente (C), le flux de matériau s'arrête.

### Après l'utilisation, ne pas enlever le bec mélangeur!

Le bec fait office de bouchon jusqu'à l'utilisation suivante et empêche la contamination du matériau.

- Nouvelle utilisation de la cartouche.** Détacher et enlever le bec usagé en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre. Appliquer un nouveau bec mélangeur (F) et le fixer avec ¼ de tour (90 °) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le pistolet est de nouveau prêt pour l'utilisation.

### Enlèvement de la cartouche système 50

- Pousser vers le haut le levier de déblocage (E) et, simultanément, tirer en arrière jusqu'à l'arrêt de la tige (D).
- Ouvrir l'élément d'arrêt (A) et enlever la cartouche.

### Péremption et conservation

Le matériau est utilisable pour le but prévu au moins jusqu'à la date de péremption s'il est conservé dans un récipient bien fermé, à une température de 15–23 °C / 59–73 °F, avec une humidité relative de 50 %. Conserver les empreintes à température ambiante. Éviter les sources de chaleur et la lumière solaire directe.

### Indications

La date de péremption et le numéro de **LOT** sont indiqués sur les récipients.

### Avertissement

Les composés à réaction acide ou basique ou contenant du soufre (par exemple, sécrétions cutanées, gants en latex et surfaces contaminées par des gants en latex) peuvent compromettre la polymérisation du polyvinylsiloxane.

Suisse: produit non destiné au public

OFSP T no: 621000 libre

### Edition du présent mode d'emploi

Maart 2009

### Made in Germany

### Loci Forensic Products (leverancier/supplier)

Flierveld 59

2151 LE Nieuw-Vennep/NL

Fax: +31(0)20 8907749

info@lociforensicproducts.nl

www.lociforensicproducts.nl



## Istruzioni per l'uso (italiano)

### Definizione

FORENSIC SIL è un materiale per impronte tixotropico a bassa viscosità, con dispositivo automatico di miscelazione, per la presa dell'impronta di superfici e di superfici difettosi.

### Tipo di materiale

Polivinilsilossano, silicone elastomerico a reazione polimerizzante per addizione.

### FORENSIC SIL

Base: grigio  
Catalizzatore: grigio chiaro

### Indicazioni

- Presa d'impronta rapida, precisa e stabile nel tempo per effettuare l'analisi microscopica e per la documentazione.

### Valore indicativo FORENSIC SIL

| Temperatura °C / °F | TL min | TB min |
|---------------------|--------|--------|
| -20 / -4            |        |        |
| -10 / 14            |        |        |
| 0 / 32              |        |        |
| 10 / 50             |        |        |
| 20 / 68             |        |        |
|                     |        |        |
|                     |        |        |

TL = tempo di lavorazione, TI = tempo di indurimento

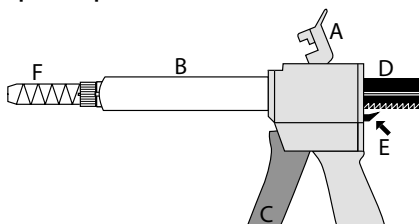
Il tempo di lavorazione dipende dalla temperatura ambiente. Più la temperatura è bassa, più è lenta la reazione di presa del materiale; più la temperatura è alta, più è rapida tale reazione. Tenere presente la seguente regola di massima:

- Un aumento di temperatura di 10 °C / 18 °F dimezza il tempo di lavorazione e indurimento.
- Un abbassamento di temperatura di 10 °C / 18 °F raddoppia il tempo di lavorazione e indurimento.

### Potenziali rischi

I polivinilsilossani presentano un'ottima compatibilità biologica. Non sono noti a tutt'oggi effetti collaterali né interazioni dannose per l'utilizzatore.

### Dispenser a pistola



### Impiego della cartuccia sistema 50

(vedere anche l'illustrazione)

1. Spingere verso l'alto la leva di sbloccaggio (E) e contemporaneamente tirare indietro fino al fermo l'asta (D).
2. Tenendo aperto il fermo (A), inserire la cartuccia (B), con l'intaglio verso il basso, nelle scanalature di guida della pistola e richiudere il fermo. Spingere in avanti l'asta (D) fino ad avvertire una resistenza.

### Miscelazione

3. Rimuovere il tappo di chiusura dalla cartuccia.
4. Azionare il grilletto (C) e far fuoriuscire una piccola quantità di materiale su un fazzolettino di carta fino all'uscita dall'apertura di base e catalizzatore in parti uguali. In questo modo ci si assicura che i pistoni siano allo stesso livello per ottenere una miscelazione ottimale. Pulire con fazzoletti di carta l'apertura delle cartucce.
5. Applicare il beccuccio miscelatore (F) sull'apertura della cartuccia (attenzione alla guida) e fissare con ¼ di giro (90°) in senso orario.  
Azionare con movimento uniforme il grilletto (C) per far fuoriuscire il materiale per impronte. Evitare movimenti

bruschi. Lasciando andare il grilletto (C) il flusso del materiale si arresta.

**Dopo l'uso non rimuovere il beccuccio miscelatore!** Il beccuccio serve da tappo fino all'impiego successivo e impedisce la contaminazione del materiale.

6. **Nuovo impiego della cartuccia.** Staccare e rimuovere il beccuccio usato ruotandolo in senso antiorario. Applicare un nuovo beccuccio miscelatore e fissarlo con ¼ di giro (90°) in senso orario. La pistola è così nuovamente pronta all'impiego.

### Rimozione della cartuccia

7. Spingere verso l'alto la leva di sbloccaggio (E) e contemporaneamente tirare indietro fino al fermo l'asta (D).
8. Aprire il fermo (A) e rimuovere la cartuccia.

### Scadenza e conservazione

Il materiale risponde allo scopo previsto almeno fino alla data di scadenza indicata sul contenitore se conservato in recipiente ben chiuso, alla temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F e con umidità relativa del 50 %. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare le fonti di calore e la luce solare diretta.

### Contrassegni

La data di scadenza e il numero di **LOT** sono riportati sui contenitori.

### Avvertenza

I composti a reazione acida o basica o contenenti zolfo (per es. secrezioni cutanee, guanti in lattice e superfici contaminate da guanti in lattice) possono influenzare o impedire la polimerizzazione dei polivinilsilossani.

Svizzera: Prodotto non destinato al pubblico  
UFSP T no: 621000

### Edizione delle presenti istruzioni per l'uso

Maart 2009

### Made in Germany

### Loci Forensic Products (leverancier/supplier)

Flierveld 59

2151 LE Nieuw-Vennep/NL

Fax: +31(0)20 8907749

info@lociforensicproducts.nl

www.lociforensicproducts.nl